

تعدیل تعرفه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۰

در اجرای ماده ۵۴ آیین نامه اجرایی قانون راجع به ترجمه اظهارات و اسناد در محاکم و دفاتر اسناد رسمی، تعرفه ترجمه رسمی اسناد به شرح زیر ابلاغ می شود:

الف- **اسناد تعریف شده (تیپ):** اسنادی هستند که دارای شکل و فرم یکسان و کلمات ثابت و متغیر می باشند و مصادیق آنها در جدول زیر قید شده است؛

ب- **اسناد معین نشده (غیر تیپ):** اسنادی هستند که در فرم ها و اشکال گوناگون تنظیم می شوند و دارای ساختار متحدالشکل فراگیر نمی باشند و مشمول مصادیق مذکور در جدول زیر نیستند.

نحوه محاسبه تعرفه ترجمه رسمی به دو صورت زیر خواهد بود:

۱- چنانچه سند موردنظر از اسناد غیرمعین (غیر تیپ) باشد مبنای محاسبه تعرفه ترجمه رسمی ، به ازای ترجمه هر کلمه انگلیسی به فارسی و بالعکس ۱،۵۰۰ ریال و به ازای ترجمه هر کلمه غیر انگلیسی به فارسی و بالعکس ۱،۸۰۰ ریال می باشد.

۲- در مورد اسناد تعریف شده (تیپ) محاسبه تعرفه ترجمه رسمی به شرح زیر است و بر مبنای ارقام مذکور جدول زیر، هزینه دریافت خواهد شد:

تبصره ۱ - در صورتی که سند مورد تقاضای ترجمه، عیناً در لیست فوق موجود نباشد مشابه ترین سند از نظر محتوی در نظر گرفته خواهد شد در غیر این صورت محاسبه تعرفه بر مبنای اسناد معین نشده (غیر تیپ) خواهد بود؛

تبصره ۲ - جهت انجام امور دفتری از قبیل پلمب اوراق ترجمه، کپی، اسکن، ثبت درخواست ترجمه در سامانه و تشکیل فایل مربوطه، استعلام و ... علاوه بر تعرفه ترجمه، به ازای هر سند مبلغ ۲۰۰،۰۰۰ ریال در نظر گرفته می شود.

تبصره ۳ - در صورت تقاضای نسخه اضافی از همان مترجم، به ازای هر صفحه از اسناد ترجمه شده و امضای مترجم در آن صفحه مبلغ ۴۰،۰۰۰ ریال در نظر گرفته می شود. لازم به ذکر است به ازای هر پلمب اضافی، هزینه دفتری مجزا اخذ خواهد شد.

تبصره ۴ - در صورت درخواست هرگونه اصلاح در ترجمه تأیید شده (بدلیل تغییر محتوی سند پس از ترجمه) از همان مترجم، هزینه صدور نسخه اضافی آن سند به همراه هزینه تعداد کلمات تغییر یافته اعمال خواهد شد.

ردیف	مدرک	تعرفه ترجمه رسمی فارسی به انگلیسی و بالعکس (تمام مبالغ در واحد تومان)
۲	ریزنمرات دانشگاه (هرترم)	۲۰،۰۰۰+ هر درس ۸۰۰
۳	کارت شناسایی	۳۰،۰۰۰
۴	کارت معافیت	۳۰،۰۰۰
۵	کارت ملی	۳۰،۰۰۰
۶	شناسنامه	۳۵،۰۰۰
۷	وقایع شناسنامه (هر واقعه ازدواج، طلاق یا فوت همسر یا مشخصات هر یک از فرزندان، فوت)	۵،۰۰۰
۸	ابلاغیه، اخطار قضایی	۴۰،۰۰۰+ هر سطر متن ۳،۰۰۰
۹	برگه مرخصی	۴۰،۰۰۰
۱۰	توصیه نامه تحصیلی (بعد از تحصیلات سوم راهنمایی)	۳۶،۰۰۰+ هر سطر متن ۱،۵۰۰
۱۱	جواز اشتغال به کار	۳۶،۰۰۰+ هر سطر متن ۱،۵۰۰
۱۲	حکم بازنشستگی	۳۶،۰۰۰+ هر سطر توضیحات ۱،۵۰۰
۱۳	دفترچه بیمه	۴۲،۰۰۰
۱۴	دیپلم پایان تحصیلات متوسطه یا پیش-دانشگاهی	۴۲،۰۰۰
۱۵	ریزنمرات دبستان ، راهنمایی (هرسال)	۳۶،۰۰۰+ هر درس ۸۰۰
۱۶	سند تلفن همراه	۴۰،۰۰۰
۱۷	فیش مستمري	۳۶،۰۰۰+ هر آیتم ۵۰۰
۱۸	کارت بازرگانی هوشمند	۴۰،۰۰۰

۴۰,۰۰۰	کارت عضویت نظام مهندسی	۱۹
۴۰,۰۰۰	کارت نظام پزشکی	۲۰
۳۶,۰۰۰+ هر نوبت تزریق ۵۰۰	کارت واکسیناسیون	۲۱
۴۰,۰۰۰	کارت پایان خدمت	۲۲
۳۶,۰۰۰+ هر تردد ۸۰۰	گزارش ورود و خروج از کشور	۲۳
۳۶,۰۰۰+ هر سطر متن ۱,۵۰۰	گواهی اشتغال به تحصیل	۲۴
۴۰,۰۰۰	گواهی تجرد ، تولّد ، فوت	۲۵
۴۰,۰۰۰	گواهینامه رانندگی	۲۶
۳۶,۰۰۰+ هر سطر توضیحات ۲,۵۰۰	گواهی ریز نمرات دانشگاهی	۲۷
۳۶,۰۰۰+ هر سطر متن ۲,۵۰۰	گواهی عدم خسارت خودرو	۲۸
۳۶,۰۰۰+ هر سطر ۲,۵۰۰	گواهی عدم سوء پیشینه (غیر فرمی)	۲۹
۴۰,۰۰۰	گواهی عدم سوء پیشینه (فرمی)	۳۰
۴۷,۰۰۰+ هر پرفراژ ۲,۵۰۰	گذرنامه	۳۱
۴۸,۰۰۰+ هر سطر متن ۱,۵۰۰	روزنامه رسمی تغییرات و تصمیمات	۳۲
۵۴,۰۰۰+ هر سطر متن اساسنامه ۲,۵۰۰	اساسنامه ثبت شرکتها	۳۳
۶۰,۰۰۰	اوراق مشارکت و اوراق قرضه	۳۴
۵۰,۰۰۰	انواع قبض (مالیات، پرداخت بیمه، آب، برق و ...)	۳۵
۷۰,۰۰۰	برگ تشخیص مالیات ، مالیات قطعی	۳۶
۵۰,۰۰۰	برگ آزمایش پزشکی	۳۷
۵۷,۰۰۰+ هر سطر متن ۲,۵۰۰	برگ جلب ، احضاریه	۳۸
۵۷,۰۰۰+ به ازای هر تغییر محل اشتغال ۲,۵۰۰	برگ سابقه بیمه تامین اجتماعی	۳۹
۶۰,۰۰۰	پروانه دائم پزشکی	۴۰

۶۰,۰۰۰	پروانه مطب ، پروانه مسئولیت فنی	۴۱
۶۰,۰۰۰	پروانه نشر و انتشارات	۴۲
۶۰,۰۰۰	پروانه وکالت	۴۳
۵۵,۰۰۰+ هر تراکنش بانکی ۸۰۰	پرینت های بانکی	۴۴
۵۴,۰۰۰+ هر سطر متن ۲,۵۰۰	تقدیر نامه و لوح سپاس ، حکم قهرمانی	۴۵
۵۷,۰۰۰+ هر سطر متن ۱,۵۰۰	ثبت علائم تجاری ، ثبت اختراع	۴۶
۵۴,۰۰۰+ هر سطر متن ۱,۷۰۰	جواز دفن	۴۷
۶۲,۰۰۰	جواز کسب پشت و رو	۴۸
۴۶,۰۰۰+ هر سطر تماس تلفنی ۸۰۰	ریز مکالمات تلفن	۴۹
۵۴,۰۰۰+ هر سطر توضیحات درس ۲,۵۰۰	سر فصل دروس	۵۰
۶۲,۰۰۰+ هر سطر توضیحات ۲,۵۰۰	سند وسائط نقلیه سبک	۵۱
۵۴,۰۰۰+ هر آیتم ریالی ۵۰۰	فیش حقوقی	۵۲
۶۰,۰۰۰	کارت مباشرت	۵۳
۵۶,۰۰۰+ هر نیم سطر توضیحات ۱,۲۰۰	کارنامه توصیفی ابتدائی	۵۴
۵۴,۰۰۰+ هر سطر متن گواهی ۱,۵۰۰	گواهی ها(سایز A5) اعم از اشتغال به کار , فارغ التحصیلی , گواهی بانکی یا سپرده بانکی, گواهی صحت مهر	۵۵
۵۴,۰۰۰+ هر سطر متن گواهی ۲,۵۰۰	گواهی ها(سایز A4) اعم از اشتغال به کار , فارغ التحصیلی , گواهی بانکی یا سپرده بانکی, گواهی صحت مهر	۵۶
۶۰,۰۰۰	گواهی پایان تحصیلات کاردانی, کارشناسی, کارشناسی ارشد, دکترا	۵۷
۶۰,۰۰۰	گواهی فنی و حرفه ای	۵۸
۵۴,۰۰۰+ به ازای هر نفر کارکنان ۵۰۰	لیست بیمه کارکنان	۵۹

۶۰	آگهی تأسیس (ثبت شرکت‌ها، روزنامه رسمی)	۷۲,۰۰۰+ هر سطر متن ۱۰۲۰۰
۶۱	اجاره نامه، بنچاق و صلح‌نامه محضری (قدیم)	۷۲,۰۰۰+ هر سطر متن ۴,۰۰۰
۶۲	قرارداد بیمه	۷۲,۰۰۰+ هر سطر متن قرارداد ۳,۵۰۰
۶۳	بیمه شخص ثالث	۷۴,۰۰۰+ هر سطر توضیحات ۲,۰۰۰
۶۴	ترازنامه شرکت‌ها، اظهار نامه مالیاتی	۸۵,۰۰۰
۶۵	پروانه پایان کار ساختمان	۸۰,۰۰۰
۶۶	پروانه دفترچه ای یا شناسنامه ساختمان	۸۰,۰۰۰
۶۷	پروانه مهندسی	۸۰,۰۰۰
۶۸	حکم اعضای هیئت علمی، حکم کارگزینی، حکم افزایش حقوق	۸۰,۰۰۰+ هر سطر توضیحات ۱,۵۰۰
۶۹	قرارداد استخدامی	۷۲,۰۰۰+ هر سطر متن قرارداد ۲,۵۰۰
۷۰	کارت شناسایی کارگاه	۷۷,۰۰۰
۷۱	گواهی پزشکی، گزارش پزشکی، گزارش پزشکی قانونی (سایز A5)	۷۲,۰۰۰+ هر سطر متن گواهی ۱,۸۰۰
۷۲	گواهی پزشکی، گزارش پزشکی، گزارش پزشکی قانونی (سایز A4)	۷۲,۰۰۰+ هر سطر متن گواهی ۳,۰۰۰
۷۳	گواهی حصر وراثت	۷۲,۰۰۰+ هر سطر متن ۳,۷۰۰
۷۴	مبايعه نامه و اجاره نامه با کد رهگیری	۸۷,۰۰۰+ هر سطر توضیحات موضوع ۲,۵۰۰
۷۵	موافقت اصولی	۷۲,۰۰۰+ هر سطر متن ۳,۰۰۰
۷۶	دفترچه وکالت	۷۵,۰۰۰+ هر پرفراژ ۴,۵۰۰
۷۷	تعهدنامه	۱۰۰,۰۰۰+ هر سطر متن ۲,۵۰۰
۷۸	اوراق محضری (تعهدنامه، رضایت نامه، استشهادنامه، اقرار نامه)	۱۰۰,۰۰۰+ هر سطر متن ۲,۵۰۰
۷۹	بارنامه	۱۰۲,۰۰۰
۸۰	برگ سبز گمرکی	۹۴,۰۰۰
۸۱	برگ نظریه کارشناسی ملک	۱۰۰,۰۰۰

۹۶،۰۰۰	پروانه بهره برداری (پشت و رو)	۸۲
۹۵،۰۰۰	جواز تأسیس	۸۳
۹۸،۰۰۰+ هر سطر مهریه ۱،۵۰۰	سند ازدواج یا رونوشت آن	۸۴
۹۵،۰۰۰+ هر سطر توضیحات ۱،۵۰۰	سند مالکیت (دفترچه ای)	۸۵
۱۲،۰۰۰	هر نقل و انتقال، رهن و غیره	۸۶
۹۳،۰۰۰+ هر سطر متن ۱،۲۰۰	قیم نامه	۸۷
۹۰،۰۰۰+ هر نیم سطر ۱،۲۰۰	مالیات بر ارث	۸۸
۱۰۵،۰۰۰+ هر سطر متن مورد وکالت ۳،۷۰۰	وکالتنامه (سایز A4)	۸۹
۹۰،۰۰۰+ هر سطر متن وکالتنامه ۴،۵۰۰	وکالتنامه بزرگ (سایز A3)	۹۰
۱۴۰،۰۰۰	اظهارنامه ، تقاضای ثبت شرکت ، شرکت- نامه (پشت و رو)	۹۱
۱۲۶،۰۰۰+ هر سطر متن ۲،۵۰۰	اوراق قضایی (دادنامه، رای دادگاه، پرونده حقوقی)	۹۲
۱۱۳،۰۰۰	سند طلاق یا رونوشت آن	۹۳
۱۱۷،۰۰۰+ هر سطر توضیحات ۱،۵۰۰	سند مالکیت (تک برگگی)	۹۴
۱۰۵،۰۰۰+ هر سطر متن قرارداد ۲،۵۰۰	قرارداد	۹۶
۱،۵۰۰	هزینه تصدیق کپی هر صفحه از مدرک ترجمه شده پیوست ترجمه	۹۷